

彭慰 國家圖書館資訊組主任

壹、目的

國際圖書館協會聯盟（The International Federation of Library Associations and Institutions，簡稱IFLA）成立的主要宗旨為促進國際圖書館界之間的交流合作，研討、發展有關圖書館學與資訊科學領域中的相關問題，如書目維護、資訊服務、館員進修等，藉由委員會、訓練、會議等方式，提供會員專業上的協助，並致力維護資訊自由、公平地取用。

國際圖書館協會聯盟是國際圖書館及資訊服務機構的領導團體，也是全球圖書館及資訊專業的代表，所探討的主題，都是圖書館及資訊服務的熱門話題。其會員來自世界上143個國家，依據西元2000年5月的統計，已有1,622個會員，可謂國際圖書館界最重要的一個組織。國立中央圖書館（民國85年更名為國家圖書館）自1970年起即加入該國際組織，每年皆派員出席該聯盟年會，與國際圖書館同道相互交換實務上的經驗與工作上的心得，以促進文化文流與國際合作。

西元2000年國際圖書館協會聯盟年會（以下簡稱IFLA 2000）為第六十六屆年會（The 66th IFLA Council and General Conference），於2000年8月13日至18日假以色列耶路撒冷市（Jerusalem, Israel）國際會議中心（International Convention Center）舉行。本次大會的主題為：「資訊合作：創造未來的全球圖書館」。其他討論的主題還包括：電子書目資料交換、文化交流關係建立、多文化網際網路、二十一世紀圖書館事業中的資訊管理、虛擬圖書館時代的圖書館、在全球資訊基礎建設中專業人員的教育、全球的研究發展、數位社會的閱讀研究、為未來保存過去。

世界各國的代表都在此圖書資訊界重要的專業性國際會議齊聚一堂，交換觀念、分享經驗、介紹新技術、交流文化，影響全球各地圖書館與資料單位未來的發展。此外尚有來自世界各國的廠商展示應用於圖書館的最新資訊科技與資料庫系統。

我國圖書館界亦循例組團出席國際圖書館協會聯盟年會，共有中國圖書館學會理事長黃世雄教授、立法院國會圖書館顧敏館長、國家圖書館資訊組彭慰主任、國立故宮博物院圖書文獻處李柏如先生、淡江大學資訊與圖書館學系邱炯友主任、世新大學圖書資訊學系林志鳳副教授、文華圖書館管理資訊公司劉淑德董事長、飛資得資訊公司研發部溫達茂經理及其眷屬溫劉莉莉女士等九人與會。

貳、會議過程

本次會議計有來自93個國家，超過1,800人參加，參加人數雖少於近年來的幾次會議，當IFLA在歐洲及北美以外國家開會，參加人數較少是預料中的事，但仍希望是全球性的參與，今年的人數相當於伊斯坦堡1995年年會及北京1996年年會，比新德里（1992年）及古巴（1994年）略多一些。以色列的同道參與熱烈，共有約400人參加，約佔以色列圖書館從業人員的三分之一。

贊助本次會議經費來源有80個，包括英國及挪威等國家圖書館協會，參展單位共有62個，展覽攤位總長度計854公尺，共計發表論文154篇，其中153篇翻譯為英文或法文、德文、西班牙文等其他語文，這些論文皆已上載至IFLANET網站（<http://www.ifla.org>），另由資料庫發行廠商（Silver Platter）贊助及技術支援，將論文製成光碟（CD-ROM）發給與會者。論文亦依各部探討主題裝訂成冊備索，共有8種，總計發出2,820冊。

IFLA於西元2000年8月11日起，在耶路撒冷市陸續召開理事會、專業委員會各部及各組會議，並有訓練課程。8月13日才正式展開年會各項活動，包括為初次參與IFLA年會者的「新生訓練」（共二場）、專題演講、會員大會。為了顧及遠道而來的與會者，開幕式安排在14日下午。專業委員會各部及各組分別就各項主題展開研討，有正式的研討會發表論文，也有小型

的討論會，由與會者自由發言討論。

展覽於13日晚上揭開序幕，展至16日結束；海報展於15日舉行現場說明，十分熱鬧。大會另安排圖書館、博物館參觀行程及文化之旅，使與會者得進一步了解以色列的圖書館概況及文化發展，亦有機會參觀以色列的名勝古蹟及文化交流。同時間有許多不同主題的會議在研討，亦有展覽在進行，令人眼花撩亂、目不暇給，恨不得有三頭六臂。

本次出席IFLA 2000年會的行程自8月11日啓程，赴以色列耶路撒冷市，於20日返回臺北。其間除參加IFLA 2000年會之會員大會、各項討論會、參觀展覽、海報展，以及參觀希伯來大學圖書館（The Bloomfield Library for Humanities and Social Sciences, The Hebrew University of Jerusalem, Mount Scopus）、臺拉維夫大學圖書館（The Humanities and Jewish Studies Library of Tel Aviv University Library），並參加16日晚上以色列市政府在以色列博物館舉辦的文化之夜，有幸一睹舉世聞名的「死海經卷」，還參加大會舉辦的耶路撒冷舊城之旅，得以親至哭牆祈禱。

大會特別聘請以色列的電視名主播（Mr. Daniel Pe'er）主持開幕式，由會長（Ms. Christine Deschamps）宣布大會正式開始，並提出年度工作報告及未來工作計畫。開幕式還請以色列著名的合唱團表演古典及希伯來民歌，歌聲優美，餘音繞樑，令人難以忘懷。

本年的會員大會不僅通過會章修正案，將組織及會員結構調整，同時通過會費收費標準修正案，使來自低度開發國家的會員能減少一些負擔。大會亦議決通過減少會長、理事、常務委員會委員候選人的提名人數。經過幾次公聽會，大會決定保留地區活動部（Division of Regional Activities）。當大會宣布第七十一屆年會將在挪威奧斯陸舉行的時候，挪威的代表都高興得跳了起來，並揮舞著挪威國旗。

會中並議決原則通過IFLA專業優先順序說明（IFLA's Professional Priorities），該案由專業委員會提出，將指導聯盟未來的專業工作方向。目前IFLA已開始研擬2002——2006年之中程發展計畫。

本次年會專業委員會各組還討論、通過了許多標準及綱領，例如：公共圖書館綱領（Public Library Guidelines）、聽障者圖書館服務綱領（Guidelines for Library Services to Deaf People）、醫院病人及長期安養機構老人圖書館服務綱領（Guidelines for Libraries Serving Hospital Patient and the Elderly and Disabled in Long-Term Care Facilities）。此外，視障者圖書館服務綱領（Guidelines for Library Services for Blind）及兒童服務綱領（Guidelines for Children's Services）都在進行中。圖書館教育及訓練組也正在研擬圖書館及資訊學研究綱領（Guidelines for Library and Information Studies）。

在國際對著作權的爭論中，IFLA代表世界圖書館及其使用者的立場。由於圖書館提供使用者享有著作權的著作物，著作權法影響圖書館對使用者的服務。圖書館可扮演導引著作權仲介者的角色，亦可有效執行典藏及保存活動。因此，IFLA參與國際上對於著作權的爭論。並在本次年會，由執行委員會（Executive Board）通過由著作權及其他法律問題委員會（The Copyright and other Legal Matters Committee，簡稱CLM）研擬之「在數位環境中之著作權宣言」（Position Paper on Copyright in the Digital Environment）。該宣言全文可由IFLA網站中取得，其網址為<<http://www.ifla.org/V/press/copydig.htm>>。

參、心得與建議

本次會議因部分國家的杯葛，同時在開羅亦舉行圖書館國際會議，中國大陸也為此由文化部發文給所屬圖書館不鼓勵參加。中國大陸僅有少數高教體系及中國科學院所屬圖書館派員參加，一些回教國家亦未派員參加。使得原屬專業的文化交流活動，因受到少數國家的抵制，造成部分想參加的人員，失去了一次國際交流的機會。圖書館專業組織的活動實在不該受到政治的影響。

在會議中曾論及國際標準ISO2789：1991的修訂，因我國不是國際標準組織的會員國，因此無法對國際標準草案表示意見，甚至無法取得國際標準草案，甚為遺憾。

有機會出席國際會議，可擴展視野，並可與國際人士文化交流。我們也藉機將臺灣地區圖書館事業概況資料贈送給國外友人，使其了解我國圖書館

發展現況，建議下次多帶一些資料分送各國與會代表。
會場中有許多廠商展出各式各樣的產品，但因時間有限，無法詳細看完展示。希望國內也有機會引進一些新科技產品，或邀請國外廠商來臺展示。這次出國開會雖由中國圖書館學會組團，但因人數不多，使得我們感到有些孤單。希望下次能有多一些人參加，並可參加海報展，使得國際上能多認識臺灣地區的圖書館事業發展情形。

由於是參加國際會議，使用的語文雖以英語為主，但因許多國家的代表不是以英語為母語，在溝通上會有些困難。建議派至國外開會的代表英文一定要很好，要能讀、能聽、能說。此外，出國人員對於我國圖書館事業要有相當的了解，並且要能用英語介紹，最好能提供一些書面的資料給各國代表參考。

對於國際標準的發展則要持續注意，如果不能直接取得國際標準草案，希望能透過關係取得。大陸也很重視標準化的工作，因此大陸的代表即是很好的來源。

因參加國際圖書館協會聯盟年會而經常造訪其網站，發現其網站內容豐富，值得注意，希望國內能多翻譯該聯盟相關資訊。為加強推廣，該聯盟亦鼓勵各國轉載或翻譯其相關活動訊息。

參考資料

1. Position Paper on Copyright in the Digital Environment. (Aug.21, 2000)

<<http://www.ifla.org/V/press/copydig.htm>>

2. Statutes of IFLA. (Oct.24, 2000) <<http://www.ifla.org/III/misc/statute.htm>>